

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
«ПОЛТАВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА ІМЕНІ ЮРІЯ КОНДРАТЮКА»

Факультет філології, психології та педагогіки
Кафедра загального мовознавства та іноземних мов



ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор із науково-педагогічної
та навчальної роботи

А.М. Мартиненко

«30» жовтня 2024 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«ДІЛОВА ІНОЗЕМНА МОВА»

(назва навчальної дисципліни)

підготовки

магістра

(назва ступеня вищої освіти)

спеціальності

053 «ПСИХОЛОГІЯ»

(код і назва спеціальності)

Полтава
2024 рік

Робоча програма навчальної дисципліни «Ділова іноземна мова» для студентів спеціальності 053 «Психологія», другого (магістерського) рівня вищої освіти. Складена відповідно до освітньої програми «Практична психологія», 2024 року.


Розробник: Король Т. Г., доцент кафедри загального мовознавства та іноземних мов

Погоджено:

Гарант освітньої програми  Шевчук В.В.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри загального мовознавства та іноземних мов

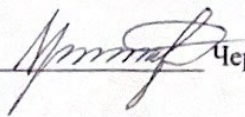
Протокол від «27» серпня 2024 року № 1

Завідувач кафедри загального мовознавства та іноземних мов  Болотнікова А. П.

«27» серпня 2024 року

Схвалено навчально-методичною комісією факультету філології, психології та педагогіки

Протокол від «29» серпня 2024 року № 1

Голова навчально-методичної комісії факультету  Чернишов В. В.

«29» серпня 2024 року

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, ступінь вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни
		форма навчання
		денна
Кількість кредитів – 3	Галузь знань	Обов'язкова
Загальна кількість годин – 90	<u>05 Соціальні та поведінкові науки</u>	
Модулів – 1	Спеціальність	Рік підготовки:
Змістових модулів – 2		<u>053 Психологія</u>
	Семестр	
	1-й	
Індивідуальне завдання – не передбачено	Ступінь вищої освіти	Лекції
		–
		Практичні, семінарські
		30 год.
		Лабораторні
		–
		Самостійна робота
		60 год.
Індивідуальна робота:		
	магістр	Вид контролю: екзамен

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної роботи становить:
для денної форми навчання – 30/60

2. Мета навчальної дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни «Ділова іноземна мова» є формування у здобувачів вищої освіти іншомовної комунікативної компетентності на рівні B2+ за Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти для забезпечення ефективного усного й письмового спілкування у найтиповіших ситуаціях академічної та професійної діяльності майбутнього практичного психолога.

Завдання: розвиток іншомовних комунікативних умінь на рівні B2+ у читанні, аудіюванні, говорінні (діалогічному й монологічному мовленні), письмі та медіації.

ІК. Здатність вирішувати складні завдання і проблеми у процесі навчання та професійної діяльності у галузі психології, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій і характеризується комплексністю та невизначеністю умов і вимог.

ЗК 10. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

СК 6. Здатність ефективно взаємодіяти з колегами в моно- та мультидисциплінарних командах.

СК 11. Здатність генерувати креативні ідеї під час вирішення практичних завдань психолога.

3. Передумови для вивчення дисципліни

Передумовою вивчення дисципліни «Ділова іноземна мова» є знання отримані в результаті вивчення іноземної мови за попереднім рівнем вищої освіти та самоосвіти.

4. Очікувані результати навчання з дисципліни

Очікуваним результатом вивчення дисципліни «Ділова іноземна мова» відповідно до освітньої програми «Практична психологія» є:

ПР 1. Здійснювати пошук, опрацювання та аналіз професійно важливих знань із різних джерел із використанням сучасних інформаційно-комунікаційних технологій.

ПР 7. Доступно і аргументовано представляти результати досліджень у писемній та усній формах, брати участь у фахових дискусіях.

5. Критерії оцінювання результатів навчання

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом вивчення навчальної дисципліни.

Мінімальний пороговий рівень оцінки варто визначати за допомогою якісних критеріїв і трансформувати в мінімальну позитивну оцінку числової (рейтингової) шкали.

Сума балів	Значення ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	Критерій оцінювання	Рівень компетентності
90 – 100	A	Відмінно	Здобувач демонструє повні й міцні знання навчального матеріалу в обсязі, що відповідає робочій програмі дисципліни, правильно й обґрунтовано приймає необхідні рішення в різних нестандартних ситуаціях. Власні пропозиції здобувача в оцінках і вирішенні практичних задач підвищує його вміння використовувати знання, які він отримав при вивченні інших	Високий , що повністю забезпечує вимоги до знань, навичок і вмінь, що викладені в робочій програмі дисципліни.

			дисциплін.	
82 – 89	В	Добре	Здобувач демонструє гарні знання, добре володіє матеріалом, що відповідає робочій програмі дисципліни, робить на їх основі аналіз можливих ситуацій та вміє застосовувати теоретичні положення при вирішенні практичних задач, але допускає окремі неточності. Вміє самостійно виправляти допущені помилки, кількість яких є незначною.	Достатній , що забезпечує здобувачу самостійне вирішення основних практичних задач.
74 - 81	С	Добре	Здобувач загалом добре володіє матеріалом, знає основні положення матеріалу, що відповідають робочій програмі дисципліни, робить на їх основі аналіз можливих ситуацій та використовує для рішення характерних/типових практичних завдань на професійному рівні. Додаткові питання про можливість використання теоретичних положень для практичного використання викликають ускладнення.	Достатній , конкретний рівень, за вивченим матеріалом робочої програми дисципліни.
64 - 73	Д	Задовільно	Здобувач засвоїв основний теоретичний матеріал, передбачений робочою програмою дисципліни, та розуміє постановку стандартних практичних завдань, має пропозиції щодо напрямку їх вирішень. Розуміє основні положення, що є визначальними в курсі, може вирішувати подібні завдання тим, що розглядалися з викладачем, але допускає значну кількість неточностей і грубих помилок, які може усувати за допомогою викладача.	Середній , що забезпечує достатньо надійний рівень відтворення основних положень дисципліни.
60 – 63	Е	Достатньо	Здобувач засвоїв основний теоретичний матеріал, передбачений робочою програмою дисципліни, та розуміє постановку стандартних практичних завдань, має пропозиції щодо напрямку їх вирішень і володіє основними положеннями на рівні, який визначається як мінімально допустимий. Правила вирішення практичних завдань з використанням основних теоретичних положень пояснюються з труднощами. Виконання практичних завдань значно формалізовано: є відповідність алгоритму, але відсутнє глибоке розуміння роботи та взаємозв'язків з	Середній , що є мінімально допустимим у всіх складових навчальної дисципліни.

			іншими дисциплінами.	
35 - 59	FX	Незадовільно з можливістю повторного складання екзамену/ диф.залику	Здобувач може відтворити окремі фрагменти з курсу. Незважаючи на те, що програму навчальної дисципліни здобувач виконав, працював він пасивно, його відповіді під час практичних і лабораторних робіт в більшості є неправильними, необґрунтованими. Цілісність розуміння матеріалу з дисципліни у здобувача відсутні.	Низький , не забезпечує практичної реалізації задач, що формуються при вивченні дисципліни.
0 – 34	F	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач повністю не виконав вимог робочої програми навчальної дисципліни. Його знання на підсумкових етапах навчання є фрагментарними. Здобувач не допущений до здачі екзамену/залику.	Незадовільний , здобувач не підготовлений до самостійного вирішення задач, які окреслює мета та завдання дисципліни.

6. Засоби діагностики результатів навчання

Засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання є: стандартизовані тести, презентації, есе, словникові диктанти, опитування, співбесіди, рольові й ділові ігри, проекти та екзамен.

7. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. ГАЛУЗІ ПСИХОЛОГІЇ

Тема 1. Історія розвитку психології.

Психологія як наука про душу. Психологія як наука про свідомість. Психологія як наука про поведінку.

Практичне заняття № 1

Тема 2. Основні напрямки сучасної психології.

Психологія як наука, що вивчає закономірності, прояви й механізми психіки. Актуальні проблеми сучасної психології.

Практичне заняття № 2

Тема 3. Психологія особистості.

Аналітична теорія особистості. Психодинамічна теорія особистості. Гуманістична теорія особистості. Когнітивна теорія особистості. Діяльнісна теорія особистості. Поведінкова теорія особистості.

Практичне заняття № 3

Тема 4. Вікова та педагогічна психологія.

Періодизація розвитку особистості. Провідні види діяльності. Психологічні основи навчання й викладання.

Практичне заняття № 4

Тема 5. Соціальна психологія.

Спілкування. Групова взаємодія. Групова динаміка. Специфіка функціонування малих та великих груп.

Практичне заняття № 5

Тема 6. Психологія сім'ї.

Родина як специфічна мала група. Умови й механізми функціонування сім'ї.

Практичне заняття № 6

Тема 7. Медична психологія.

Основні проблеми медичної психології. Психотерапія. Психогігієна. Психопрофілактика.

Практичне заняття № 7

Тема 8. Психологічне консультування та корекція.

Огляд методів та прийомів психологічної діагностики. Підбір діагностичних інструментів. Психологічне консультування. Індивідуальне й групове консультування. Психологічне інтерв'ю.

Практичне заняття № 8

Тема 9. Кризова психологія.

Криза й критична ситуація. Кризова подія. Психічна травма. Динаміка кризи. Причини кризи. Психологічні особливості кризи. Модульна контрольна робота.

Практичне заняття № 9

Змістовий модуль 2. ІНОЗЕМНА МОВА ЯК ЗАСІБ ПРОФЕСІЙНОЇ КОМУНІКАЦІЇ

Тема 10. Особливості фахового академічного письма. Підготовка англomовної анотації для статті іноземною мовою в галузі психології.

Основні жанри наукових публікацій. Лінгво-стилістичні особливості іншомовної статті. Підготовка анотації іноземною мовою для статті в галузі психології.

Практичне заняття № 10, 11

Тема 11. Підготовка наукової доповіді на конференцію іноземною мовою.

Перегляд та аналіз іншомовних наукових доповідей в галузі психології. Структура презентації наукової доповіді іноземною мовою. Підготовка власної наукової доповіді на конференцію іноземною мовою.

Практичне заняття № 12

Тема 12. Участь в іншомовних професійних дискусіях.

Рольова гра: психологічні дискусії. Рольова гра: психологічне консультування.

Практичне заняття № 13

Тема 13. Ведення документації практичного психолога іноземною мовою.

Записи діагностики й консультування клієнтів. Протоколи консультацій. Інформована згода на участь у дослідженні. Модульна контрольна робота.

Практичне заняття № 14, 15

8. Структура навчальної дисципліни

а) для денної форми навчання

Назви змістовних модулів і тем	Кількість годин					
	усього	у тому числі				
		л	п	лаб.	інд.	с.р.
1	2	3	4	5	6	7
Змістовий модуль 1. ГАЛУЗІ ПСИХОЛОГІЇ						
Тема 1. Історія розвитку психології.	6		2			4
Тема 2. Основні напрямки сучасної психології.	6		2			4
Тема 3. Психологія особистості.	6		2			4
Тема 4. Вікова та педагогічна психологія.	6		2			4
Тема 5. Соціальна психологія.	6		2			4
Тема 6. Психологія сім'ї.	6		2			4
Тема 7. Медична психологія.	6		2			4
Тема 8. Психологічне консультування та корекція.	6		2			4
Тема 9. Кризова психологія.	6		2			4
Разом за змістовим модулем 1	54		18			36
Змістовий модуль 2. ІНОЗЕМНА МОВА ЯК ЗАСІБ ПРОФЕСІЙНОЇ КОМУНІКАЦІЇ						
Тема 10. Особливості фахового академічного письма. Підготовка англomовної анотації для статті іноземною мовою в галузі психології.	12		4			8
Тема 11. Підготовка наукової доповіді на конференцію іноземною мовою.	6		2			4
Тема 12. Участь в іншомовних професійних дискусіях.	6		2			4
Тема 13. Ведення документації практичного психолога іноземною мовою.	12		4			8
Разом за змістовим модулем 2	36		12			24
<i>Усього годин</i>	90		30			60

9. Перелік питань для семінарських занять

№ заняття	Назва питань	Кількість годин для денної форми		
	Семінарські заняття не передбачені			

10. Перелік питань для практичних занять

№ заняття	Назва питань	Кількість годин
1.	1. Психологія як наука про душу. 2. Психологія як наука про свідомість. 3. Психологія як наука про поведінку.	2
2.	1. Психологія як наука, що вивчає закономірності, прояви й механізми психіки.	2

	2. Актуальні проблеми сучасної психології.	
3.	1. Аналітична теорія особистості. 2. Психодинамічна теорія особистості. 3. Гуманістична теорія особистості. 4. Когнітивна теорія особистості. 5. Діяльнісна теорія особистості. 6. Поведінкова теорія особистості.	2
4.	1. Періодизація розвитку особистості. 2. Провідні види діяльності. 3. Психологічні основи навчання й викладання.	2
5.	1. Спілкування. 2. Групова взаємодія. 3. Групова динаміка. 4. Специфіка функціонування малих та великих груп.	2
6.	1. Родина як специфічна мала група. 2. Умови й механізми функціонування сім'ї.	2
7.	1. Основні проблеми медичної психології. 2. Психотерапія. 3. Психогігієна. 4. Психопрофілактика.	2
8.	1. Огляд методів та прийомів психологічної діагностики. 2. Підбір діагностичних інструментів. 3. Психологічне консультування. 4. Індивідуальне й групове консультування. 5. Психологічне інтерв'ю.	2
9.	1. Криза й критична ситуація. 2. Кризова подія. 3. Психічна травма. 4. Динаміка кризи. 5. Причини кризи. 6. Психологічні особливості кризи. 7. Модульна контрольна робота.	2
10-11.	1. Перегляд та аналіз іншомовних наукових статей в галузі психології. 2. Структура наукової статті іноземною мовою. 3. Підготовка власної наукової статті іноземною мовою.	4
12.	1. Перегляд та аналіз іншомовних наукових доповідей в галузі психології. 2. Структура презентації наукової доповіді іноземною мовою. 3. Підготовка власної наукової доповіді на конференцію іноземною мовою.	2
13.	1. Рольова гра: психологічні дискусії. 2. Рольова гра: психологічне консультування.	2
14-15	1. Записи діагностики й консультування клієнтів. 2. Протоколи консультацій. 3. Інформована згода на участь у дослідженні. 4. Модульна контрольна робота.	4

11. Перелік питань для лабораторних занять

№ заняття	Назва питань	Кількість годин		
		для денної форми		
	Лабораторні заняття не передбачені			

12. Самостійна робота

Метою самостійної роботи студента є: навчитися користуватися бібліотечними фондами і каталогами, працювати з іншомовними літературними джерелами, складати конспекти, аналізувати іншомовний матеріал, порівнювати різні наукові концепції та робити висновки, розширювати активний лексичний мінімум, удосконалювати граматичні навички, удосконалювати мовленнєві вміння в аудіюванні, читанні, письмі й говорінні іноземною мовою в межах визначеної професійно орієнтованої тематики.

Види самостійної роботи здобувача:

- опрацювання навчального матеріалу;
- підготовка до практичних занять;
- опрацювання тем курсу, які виносяться на самостійне вивчення, за списками літератури, рекомендованими в робочій програмі навчальної дисципліни;
- підготовка до виконання модульної контрольної роботи (тестування);
- відвідування консультацій (згідно з графіком консультацій кафедри);
- підготовка до складання екзамену.

Питання для самостійного вивчення студентами

№ з/п	Назва питань	Кількість годин		
		для денної форми		
1	Домашнє читання на тему: «Розвиток психології в античному періоді», написання анотації до тексту	4		
2	Домашнє читання на тему: «Здобутки сучасних психологів», написання анотації до тексту	4		
3	Домашнє читання на тему: «Теорія особистості Карен Хорні», написання анотації до тексту	4		
4	Домашнє читання на тему: «Спілкування як провідний вид діяльності у підлітковому віці», написання анотації до тексту	4		
5	Домашнє читання на тему: «Психологія натовпу», написання анотації до тексту	4		
6	Домашнє читання на тему: «Основні етапи розвитку сім'ї», написання анотації до тексту	4		
7	Домашнє читання на тему: «Організація ефективної взаємодії лікаря та пацієнта», написання анотації до тексту	4		
8	Домашнє читання на тему: «Діагностичні інструменти рівня тривожності», написання анотації до тексту	4		
9	Домашнє читання на тему: «Психологічна травма: ознаки та шляхи подолання», написання анотації до тексту. Підготовка до модульної контрольної роботи	4		
10	Домашнє читання на тему іншомовної наукової статті обраної психологічної тематики, підготовка тексту	8		

	власної наукової статті іноземною мовою	
11	Перегляд та аналіз іншомовних статей TED Talks психологічної тематики. Підготовка власної доповіді іноземною мовою.	4
12	Перегляд та аналіз відеозаписів сеансів психологічного консультування англійською мовою. Підготовка до рольових ігор.	4
13	Вивчення та аналіз зразків документації практичних психологів іноземною мовою. Укладання власного портфолію вказаних видів документів. Підготовка до модульної контрольної роботи.	8
	Разом	60

13. Індивідуальне завдання

Не передбачено планом.

14. Методи навчання

При викладанні дисципліни застосовуються словесні, наочні та практичні методи навчання. Вони використовуються під час проведення практичних занять, індивідуальних та групових консультацій. Зокрема використовуються такі словесні методи, як розповідь і пояснення. До числа наочних методів, які застосовуються при викладанні дисципліни, належать ілюстрація й демонстрація. При викладанні дисципліни активно використовуються такі практичні методи як вправлення у використанні мовних зразків та моделей, практична реалізація різних видів мовленнєвої діяльності іноземною мовою, зокрема у вигляді читання сучасної іншомовної літератури, перегляд відеозаписів з їх подальшим обговоренням у вигляді дискусій та рольових і ділових ігор, написання статей, есе.

15. Методи контролю

Поточний контроль успішності засвоєннями студентами навчального матеріалу здійснюється шляхом опитування й оцінювання знань студентів під час практичних занять, оцінювання виконання студентами самостійної роботи, проведення і перевірки письмових контрольних робіт, тестування або в ході індивідуальних співбесід зі студентами під час консультацій. Вибір конкретних форм і методів поточного контролю знань студентів залежить від викладача і доводиться до їхнього відома на першому практичному занятті. Модульний контроль є частиною поточного контролю і має на меті перевірку засвоєння студентом певної сукупності знань, навичок і вмінь, що формують відповідний модуль. Він реалізується шляхом проведення спеціальних контрольних заходів (у формі тестування чи написання студентами контрольних робіт), проводиться наприкінці кожного змістового модулю за рахунок аудиторних занять, під час групових консультацій або ж за рахунок часу, відведеного на самостійну роботу студентів. На підставі результатів модульного контролю здійснюється міжсесійний контроль (атестація).

Підсумковий контроль здійснюється у формі семестрового екзамену.

**16. Розподіл балів, які отримують студенти
а) для екзамену:**

Поточне оцінювання, тестування, самостійна та індивідуальна робота													Семестровий екзамен	Сума
Змістовий модуль 1								Змістовий модуль 2						
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T	T	T	T	T		
3,5	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5	9	10	11	12	13	0	50

Шкала оцінювання: національна та ECTS

100-бальна рейтингова система оцінювання	Оцінка за шкалою ЄКТС	Оцінка за національною шкалою для екзамену, диференційованого заліку, курсового проекту (роботи), практики
90 – 100	A – відмінно	5 – відмінно
82 – 89	B – дуже добре	4 – добре
74 – 81	C – добре	
64 – 73	D – задовільно	3 – задовільно
60 – 63	E – достатньо	
35 – 59	FX – незадовільно з можливістю повторного складання	2 – незадовільно
0 – 34	F – незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	

Правила модульно-рейтингового оцінювання знань

Загальна трудомісткість дисципліни – 100 балів, із них:

– при підсумковому контролі у вигляді екзамену 50 балів відведено на поточний контроль, а 50 балів – на підсумковий (для допуску до екзамену необхідно мати не менше 25 балів поточної успішності);

1. Поточний контроль. Бали, отримані впродовж семестру, за видами навчальної діяльності розподіляються наступним чином (розподіл орієнтовний):

- робота на практичних заняттях (усні відповіді, виконання практичних завдань, а в разі їх пропусків з поважної причини – індивідуальні співбесіди на консультаціях за темами відповідних занять) – до 50 балів.

Присутність на практичних заняттях не оцінюється в балах. Пропуски занять підлягають обов'язковому відпрацюванню в індивідуальному порядку під час консультацій. Пропущене заняття має бути відпрацьоване впродовж двох наступних тижнів. При тривалій відсутності студента на заняттях з поважної причини встановлюється індивідуальний графік відпрацювання пропусків, але не пізніше початку екзаменаційної сесії.

Студент, який повністю виконав програму навчальної дисципліни і отримав достатню рейтингову оцінку (не менше 25 балів у випадку екзамену), допускається до підсумкового контролю з дисципліни.

2. Підсумковий контроль Підсумковим контролем є екзамен. Він здійснюється відповідно до вимог «Положення про організацію освітнього процесу в Національному університеті імені Юрія Кондратюка».

17. Методичне забезпечення

Король Т.Г. Методичні рекомендації для практичних занять із дисципліни «Ділова іноземна мова» для студентів другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 053 «Психологія» Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», 2024. 59 с.

18. Рекомендована література

Базова

1. Зеленська О.П. *Mastering Psychology English*: Підручник з англійської мови для здобувачів вищої освіти освітнього ступеня «магістр» факультетів психології. К.: Вид-во Європейського університету, 2020. 330 с.
2. Головач Т. М. *English for Specific Purposes: Psychology in Use. Part II* (Англійська для спеціальних цілей: Психологія у практиці. Частина II): навч. посібник. Львів: ЛьвДУВС, 2019. 84 с.
3. Basori M. A., Yanuarti R. *English for Psychology. English for Specific Purposes*. Naila Pustaka, 2016. 129 p.
4. *Psychologie Wörterbuch und Wortschatz: Das deutsch-englische Wörterbuch für angehende Psychologen Taschenbuch*. 2021. 202 s.
5. *English for Psychologists*. Langlover, 2023. 100 p.
6. Korol T., Hunchenko Yu. Psychological foundations of prospective philologists' translation competence assessment. *Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка*, 2022, 56(4), 61–66. <https://doi.org/10.24919/2308-4863/56-4-10>

Допоміжна

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І. Переклад англомовної психологічної літератури. Вінниця: Нова книга, 2013. 599 с.
2. Тарнопольський О. Б. Книга Психологічні справи. Підручник з англійської мови для студентів напряму підготовки "Психологія".
3. Short J. *English for Psychology in Higher Education Studies*. Course Book. Garnet Publishing Ltd. 2010. 137 p.
4. Головач Т. М. *English for Specific Purposes: Psychology in Use. Part II* (Англійська для спеціальних цілей: Психологія у практиці. Частина II): навч. посібник. Львів: ЛьвДУВС, 2019. 84 с.

19. Інформаційні ресурси

1. Сторінка курсу на платформі Moodle: (<https://dist.nupp.edu.ua/course/view.php?id=5139>)